

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Pressmen
in Canada Publishers Limited
"Sound clean mail registration number 9899"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

今日出紙五大張 每份仍售三毫

【卑詩省訊】卑詩省司法廳長馬丁昨日表示，卑詩省司法廳將在下月開始，將卑詩省司法廳的審判程序，由目前的「審判程序」改為「審判程序」。

馬丁表示，卑詩省司法廳將在下月開始，將卑詩省司法廳的審判程序，由目前的「審判程序」改為「審判程序」。

司馬志芳案根掘剖驗報告供作 陳述情形歷歷如繪

陪審團昨日在審理馬志芳案時，聽取了馬志芳的陳述。馬志芳在陳述中，詳細描述了案發當晚的情況，包括他與馬志芳的對話，以及他如何發現馬志芳倒在血泊中的經過。

馬志芳在陳述中，詳細描述了案發當晚的情況，包括他與馬志芳的對話，以及他如何發現馬志芳倒在血泊中的經過。

馬志芳在陳述中，詳細描述了案發當晚的情況，包括他與馬志芳的對話，以及他如何發現馬志芳倒在血泊中的經過。

馬志芳在陳述中，詳細描述了案發當晚的情況，包括他與馬志芳的對話，以及他如何發現馬志芳倒在血泊中的經過。

馬志芳在陳述中，詳細描述了案發當晚的情況，包括他與馬志芳的對話，以及他如何發現馬志芳倒在血泊中的經過。

馬志芳在陳述中，詳細描述了案發當晚的情況，包括他與馬志芳的對話，以及他如何發現馬志芳倒在血泊中的經過。

馬志芳在陳述中，詳細描述了案發當晚的情況，包括他與馬志芳的對話，以及他如何發現馬志芳倒在血泊中的經過。

馬志芳在陳述中，詳細描述了案發當晚的情況，包括他與馬志芳的對話，以及他如何發現馬志芳倒在血泊中的經過。

馬志芳在陳述中，詳細描述了案發當晚的情況，包括他與馬志芳的對話，以及他如何發現馬志芳倒在血泊中的經過。

馬志芳在陳述中，詳細描述了案發當晚的情況，包括他與馬志芳的對話，以及他如何發現馬志芳倒在血泊中的經過。

馬志芳在陳述中，詳細描述了案發當晚的情況，包括他與馬志芳的對話，以及他如何發現馬志芳倒在血泊中的經過。

馬志芳在陳述中，詳細描述了案發當晚的情況，包括他與馬志芳的對話，以及他如何發現馬志芳倒在血泊中的經過。

馬志芳在陳述中，詳細描述了案發當晚的情況，包括他與馬志芳的對話，以及他如何發現馬志芳倒在血泊中的經過。

馬志芳在陳述中，詳細描述了案發當晚的情況，包括他與馬志芳的對話，以及他如何發現馬志芳倒在血泊中的經過。

馬志芳在陳述中，詳細描述了案發當晚的情況，包括他與馬志芳的對話，以及他如何發現馬志芳倒在血泊中的經過。

馬志芳在陳述中，詳細描述了案發當晚的情況，包括他與馬志芳的對話，以及他如何發現馬志芳倒在血泊中的經過。

馬志芳在陳述中，詳細描述了案發當晚的情況，包括他與馬志芳的對話，以及他如何發現馬志芳倒在血泊中的經過。

百福豆品公司

SUPERIOR (TOFU) SOY PRODUCTS COMPANY

電話: 253-1050

豆腐 豆腐花 豆漿

選料上乘 香滑新鮮 零沽批發

營養衛生 送貨快捷 無任歡迎

新張期內 (Aug. 15 to Nov. 15/83) 八折優待

1762 COMMERCIAL DR. (at E. 2nd Ave.) VANCOUVER, B.C. V5N 4A3

華聲錄影公司

337 Gore Avenue
Vancouver, B.C.
V6A 2Z3
(604) 669-9059 682-5725

739 Columbia Street
New Westminster
V3L 4X7
(604) 525-6911

Canon VR-10A

PORTABLE VIDEO RECORDER

四個磁頭 可收105台 立體

四個節目 14天錄影 無線遙控

STEREO SYSTEM

\$1,499.00

精工錄影音響修理

VIDEO & AUDIO SERVICES

4200 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 4G3

七天營業 近28街

大小修理 精工快捷 價錢公道 歡迎比較

特為全加拿大免費服務中心

以下各名廠的錄影機、音響器材、電器產品等，只要買於加拿大境內，無論何處，如在保用期內，可得到免費修理，免費服務，專為方便和給與您更好的服務。

日本名廠錄影機 高品質錄影機

Panasonic VHS

特設 先鋒牌汽車音響修理與安裝

T-120 \$11.88
L-750 \$12.49
L-500 \$10.99

Tel: 876-8320 錄影帶回帶機 \$69.95

香港特價機票
國內外各種機票

北京考慮改革

子承父職陋習

【中央社重慶十七日電】中國政府現正新考慮在國內廣泛存在的慣例「父母退休後制度」將職務移交子女後才作廢除。政府現已準備「人民日報」日報報導。

越來越猖獗。他曾多次親臨至家，召集鄉民到鄉長處，召集鄉民到鄉長處，召集鄉民到鄉長處。

港商與福州合產收錄機

(福州十七日電)中

農民被分屍八段 河南碎屍案 元凶已抓獲

從化黨支書
聚賭被逮

共從化廣植嶺大隊支書員
馬炎清支持和參加賭博
活動，月初被開除黨籍
和逮捕。

在馬炎清的支持和參
加賭博的惡劣影響下，
從一九八一年十二月起
擴大大隊的賭博活動。

人員犯一舉抓獲，同時逮
捕了兩名知情不舉的人
員。

凶手劉家順係新洲縣高中教師，另一名凶手
洪德保工人。被害者林金湘是該院劉漢輝大隊
廠廠採購員。劉家順詐騙林金湘現金計五千元
，因無法償還，遂與洪德保合謀，上月二日在
洪德家中將林金湘殺害，分屍八段，然後分散
棄。

廣西一個家庭

十四人上大

台灣棒球隊
勇奪亞洲杯

并贏得奧運代表權

國貿局長蕭萬長宣佈

台灣放寬進口限制

五百貨品自由進口

(台北十七日電) 台灣經濟部國際貿易局長蕭萬長十六日宣佈放寬進口限制的第一批清單，清單中共列有五百九十四種貨品，其中五百一十四種已改為自由進口。

他指出，在這批開放的產品類別中，農產品如國內沒有生產的龍眼、燕窩、魚翅等，工業產品如珠寶殘存物及廢料、寶石製品、紡織品原料或成品、玩具、鑲帶、國內不生產的石化原料、遊戲等。

蕭萬長表示，部分貨品由於涉及治安、政治、衛生、專賣、維護農漁民收益、產銷秩序及保護國內新興產業等因素，仍需維持現行規定。目前變更進口分類已獲定案者，有五百九十四種貨品，其中五百一十四種原為管制進口，或准許進口，但採購地區及申請人資格有限制等，現已完全開放。

中國消息

報告形式
（北平通訊）
民日報
道：各
調查統
出現一
怪事。
如某單位為證明其苦活動的效果，

碩士研究生
中國萬五名

今年中國三百三十所高校，二百八十九個科研機構共錄取碩士研究生一萬五千一百三十四人，其中有五百零四人，其後進修班畢業的研關單位委託培養的研關生一百四十人，外國學生三名。

今年報考碩士研究生的人數達十一萬人，是恢復複考研究生六年來最多的一年。新生年齡比歷屆下降。

醫生 老邁 病痛 死亡

園藝服務

Ansley 69 有 五噸 二十尺長貨車，
雷大偉運輸公司

蛇口聯檢設施竣工
香港蛇口廿五通航

航行需時僅四十五分鐘

【特訊】廣東省蛇口工業區經國務院批准與香港直接通航，現在蛇口碼頭和口岸聯檢設施已竣工，定本月二十五日開始正式通航客運。

聚施土和安裝，部分項目年底可竣工。

目前口岸碼頭和聯檢檢查樓已建好，設置了一座大型連碼頭，建造了一專用客運船舶，供旅客上下船。聯檢樓共三千

【特訊】一名老翁日前在廣州街頭，途經戲院時，當戲院緊要之際，突然在間道，送院後返魂之術。

死者邱×強，七十七歲，昨晚八時許在葵芳盛芳街，與三名雀友一閒，因酒樓一間，因酒樓二樓飲茶，魂斷雀城。人打得興高采烈。突然

香港招商局在蛇口開設工業區後，港澳和中外客商在蛇口投資設廠，大量原料，儀器都要從香港運進蛇口，經省府特許，蛇口於一九八一年十二月二十一日開始臨時與香港直通客運，每天進出三個航次。兩年來，客貨量不斷增加，進出旅客二十四萬人次。一九八二年貨運量三十萬噸，今年

二百七十五萬噸。蛇口橋樑至碼頭設置旅客通道方便進出。正式開放後，每天進出口五至六個航次，每航次載客二百名。凡持有中國規定的有效合法証件的中外旅客，均可從蛇口岸出埠。

蛇口碼頭與香港油麻地兩地相距三十三海里，客輪航行需時四十五分鐘。

死者面色大變，隨即量血壓將抬上。旁人詰狀，立刻撥電報署，把該名男子送院，惟送抵醫院時證實不治。

傑出公益少年團員
獲獎勵遊英

【特訊】教育署陪同下，將於十二月二日公登少年團為獎勵有優異表現團員，將選出十遊英國兩週。在英國逗留期間，他們將會訪問學校、教育機構、博

上半年達二十四萬二千噸，兩年來蛇口區與中外客商簽訂合同五百六項。這些項目，正在計



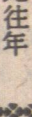
此項由寶馬會贊助的計劃，目的為使獲獎勵的公益少年團員能增廣見聞，特別在公民教



館及達蘭名畫廊、附

馬季昨開鑼 〔特訊〕 昨午正式開鑼，共有九場賽事在快活谷舉行，無爆棚之盛。入場馬迷，除會員未計外，普羅馬迷有二萬二千六百四十人，比往年有遜色。首次在沙田馬場舉辦之雙邊投注，可能由於初辦，只有一千零五十六人入場，遠比預計為少。圖示開賽前偷候入場者未見擠擁

育方面有員姓名
該隊在三位領隊



花童
登生

中秋節對不了，大如世上有男有女，多麼單調、乏味、無意義，所以有中秋便有燈，「燈」好月圓人壽，前途光明！



七百餘件中小學生有燈設計，在大會堂低座展出。展品中，有彩燈是這個模樣：袋鼠媽媽張手護孩，傲然望天，鼠袋裏一雙小寶貝，妹妹紅眼羞，櫻桃咀，嬌嗲可人；哥哥一副精靈相，十六歲的黃璫兒塑造了「袋鼠一家親」。

三個月前，當燈下，那

言顯心思
堪讚賞

△(上)布天鵝燈及餐風一素觀。(下)玉環燈。

表示親切無微不至。那盞燈紗上有嫦娥奔月圖，低部遠景是江山如畫。巫婆騎馬燈，格調特別，獅子燈頭上竹籤，枝枝，形象有趣，學生各顯神通，作品爭妍鬥麗，難一盡錄。

展覽美術、衛生、科學的
教育光榮，學生的

引是「土語」，有則紙筒
 用材料取材，有則紙筒
 造成的「怪獸」，木
 衣夾堆成的天鵝燈，
 有粉筆，牙籤，雪條
 棒合成「花塔」，祇要
 是天才橫溢，就地取
 材的廢物，都盡成佳
 作。

臨別依依，七百花
 燈看得人心歡暢。大
 會堂踩燈展竟至廿日
 止，廿一日，燈會將
 移出。
 移師維園和摩士公園
 展出。

何桐攝影院 **HO TUNG STUDIO**
 19 E. PENDER ST. 文化中心對面
 電話：688-2933, 681-5848

十四週年特價酬賓

全家入箱(黑白)相四張 8.80
 護照(彩色)相四張 8.80
 菲林翻印 每張 0.35
 放大 5×7 每張 1.99
 8×10 每張 4.99
 SLIDES 晒相 每張 0.49

精裱結婚相(新娘禮服免費借用)
 家庭相、學生畢業相、賀壽相、
 彩色藍碟相、

主辦人 **何桐英** 英國皇家攝影學會會員

大富公司

奇化街二六七號 電話: 669-2351

TAI FU BARGAIN CENTRE

營 專

大衆快樂添口福

唐山雜貨

鮮菓蔬菜

急凍海產

海味罐頭

富貴豐物增人壽

大隆肉食公司
Fish Meat Poultry Ltd.

特聘香港名師主理
美味燒臘，各式燒
間大贈送，各式燒
味，鮮明肉食，鮮
菓蔬，生猛海鮮。
一律九折優待。

本號快將營業，
新張預告

華埠奇華街245號
電話：六八一·七七零九

華安公司
 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
 550 Main Street Vancouver, B.C.
 681 6531

大量進口：
『即食涼粉』
 消暑散熱，清涼解毒，
 降低血壓，清涼佳品！
 歡迎各界光臨選購！

國信有限公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244

◀ 新 到 ▶

城多利紫菜
四安雲南普洱茶
十二安瑞春源普洱茶餅
良友四安雪耳
還魂跌打酒
搪瓷器皿

▲ 零沽批發
無任歡迎 ▼

香港風味 權記菜館 粵式點心
 232 Keefer Street
 Vancouver B.C.
 明爐燒烤 特價推出 熟飲分
 古法鹽焗雞
 全只 \$8.50 半只 \$4.25
 蜜汁叉燒一磅 \$4.00 單蓮藕豬蹄
 巧手燒蹄 \$4.25 ☆ 三元飯盒一飯
 價錢公道 歡迎預定 PHONE: 669-2

專 承 辦 新 建 港 務 專 門 承 辦 港 務 專 門 承 辦 港 務

持 有 政 府 牌 照

煤 氣 工 程

電話：939-8275
875-6820 洽

專 門 修 理 及 安 裝 兼 修 理 水 喉 等 工 程 換 熱 水 爐 二 百 十 五 元， 免 費 上 門 估 價。

4.25
兩 錢
237

[illegible]

捷美 437- 牌照申請
發展顧問 地產查訊

承接源水木工傢俱等
 台大小工程誠為僑胞
 服務工作快捷妥當。
 電話 二五四一七五〇三
 六八七一四〇九四

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C.
V6A 1S9
Tel.  685-9743

全加總經銷

北京同仁堂虎骨酒

浙江龍泉產青瓷

零售批發 一律歡迎

加拿大永康人壽保險公司
the Citidel Assurance

722-601 W. Broadway
Van. B.C. v5z-4c2

Re: 324-2039
Bus: 373-6421

Quon Eng

華人代理伍偉權

對熱誠研究有二十餘年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育、保險備金、家庭保險、房
屋抵押、疾病和意外保險人息促
隨減低人息說、退休儲蓄金、生
意投資等各種保險，如蒙賜詢，

利口福
Delightful Food

片打街東二百七十七號
營業時間：每日上午
逢星期二
八珍會館

每席九十元

供應白飯
足十位用

京都排骨
蟹肉菜胆
清蒸海上鮮

每席三十七元

供應白飯

整只扒乳豬
北菇蒸滑雞
甜酸咕嚕肉

B. C. ROYAL
PHONE: 683
119 East Pender St.
— — — — —

雲 埠
秘書賈路蔡
根 根
蕪 遂
立 正

住在大溫哥華
天上人間

鮑 賓 席
雞茸燕窩羹
當紅炸子雞
碧游扒大鴨
帶子時菜
海參冬菇

經濟
抵食
六和菜
雞片雪耳羹
鮮吊片時菜
八珍會富雞

電話：六八四，一九一六
十一時至下午九時
休息


L. CAFFÉ
1-3953
Vancouver B.C.

 四時有不謝之花
 五節有長春之草
 食在秘書賚路




 店餅 馬金 屬餐茶

 GOLDEN HORSE

 Bakery & Restaurant Ltd.

 溫哥華細街 416 號

 415 Main St. Vancouver B. C.

 V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

送禮佳品 裝璜華麗 皮薄餡靚 中秋月餅



樓酒年萬喜
KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 236 KEEFER ST VANCOUVER B.C.
最新貢獻！ 新龍蝦酬賓席

龍蝦特價每磅十元
 特價九十九元
 足十位用

美點雙輝
 紅豆沙糖水
 干燒伊麵
 生炒雞絲麵
 清蒸游水石斑
 玉蘭蟹膏尤
 荔芋香酥鴨
 綠蔕生才包
 紅燒肥鴨鵝
 蟹肉魚肚羹
 兩熟章
 櫻仁炒雞丁
 奶油燜龍蝦

六和菜特價卅七元

逢星期一星期四晚上六時至九時
魯世傑先生與其電腦樂隊演奏
抒情流行歌曲！不另收費。
 茶市時間：早上七時半至下午三時
 晚飯時間：下午五時至晚上九時半

新城餅家餐室
 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
 168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
 TEL 689-7835
 中秋月餅，經已上市，
 選料上乘，價錢公道，
 保證滿意。
 特別介紹：
 『七星伴月』
 送禮佳品，歡迎預定

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B C
中秋月餅上市
價錢最平 材料優良
單黃蓮蓉月每盒九元
門市批發 無任歡迎

新菊園飯店

GOOD TASTE RESTAURANT

喜士定西街132號

(活活公司斜對面)

Tel: 687-0113

位時請晚泡
位時請晚泡
車則後嘗濟飯製
飯後飯試小菜不同

園 桃

HO INN CHOP SUE

79 East Pender Street

Vancouver, B.C.

684-3743 684-48

無任歡迎 僑胞光顧 豐儉隨意 大諸小酌

接吻老表

「接吻老表」這名詞，在英文中是「Cousin」，在中文中是「表兄弟」。這名詞在英文中，是「Cousin」，在中文中是「表兄弟」。這名詞在英文中，是「Cousin」，在中文中是「表兄弟」。

筆隨窗客

榮榮算亦與譽榮正真

首屆香港電影「金像獎」在星期日晚間，得勝電影中，我對「金像獎」的評選，感到興趣。這名詞在英文中，是「Cousin」，在中文中是「表兄弟」。

因其難而讀之

我對「金像獎」的評選，感到興趣。這名詞在英文中，是「Cousin」，在中文中是「表兄弟」。

薛公子「誤殺罪」

關於紅樓夢作者的年譜，爭論甚多。這名詞在英文中，是「Cousin」，在中文中是「表兄弟」。

一個平凡故事

這是一個平凡而又感人的故事。這名詞在英文中，是「Cousin」，在中文中是「表兄弟」。

醒

醒，這是一個醒來，這是一個醒來。這名詞在英文中，是「Cousin」，在中文中是「表兄弟」。

布省案目醒

布省案目醒，這是一個醒來，這是一個醒來。這名詞在英文中，是「Cousin」，在中文中是「表兄弟」。

減字木蘭花

減字木蘭花，這是一個醒來，這是一個醒來。這名詞在英文中，是「Cousin」，在中文中是「表兄弟」。

行蹤處處彩色留痕

行蹤處處彩色留痕，這是一個醒來，這是一個醒來。這名詞在英文中，是「Cousin」，在中文中是「表兄弟」。

一七〇：汽車爆炸

一七〇：汽車爆炸，這是一個醒來，這是一個醒來。這名詞在英文中，是「Cousin」，在中文中是「表兄弟」。

了婚結們我

了婚結們我，這是一個醒來，這是一個醒來。這名詞在英文中，是「Cousin」，在中文中是「表兄弟」。

無人駕駛的汽車

無人駕駛的汽車，這是一個醒來，這是一個醒來。這名詞在英文中，是「Cousin」，在中文中是「表兄弟」。

情詩一束

情詩一束，這是一個醒來，這是一個醒來。這名詞在英文中，是「Cousin」，在中文中是「表兄弟」。

失約的打擊

失約的打擊，這是一個醒來，這是一個醒來。這名詞在英文中，是「Cousin」，在中文中是「表兄弟」。

微瀾

微瀾，這是一個醒來，這是一個醒來。這名詞在英文中，是「Cousin」，在中文中是「表兄弟」。

視聽茶室

視聽茶室，這是一個醒來，這是一個醒來。這名詞在英文中，是「Cousin」，在中文中是「表兄弟」。

送給獨身女郎

送給獨身女郎，這是一個醒來，這是一個醒來。這名詞在英文中，是「Cousin」，在中文中是「表兄弟」。

魚形隔熱手套

魚形隔熱手套，這是一個醒來，這是一個醒來。這名詞在英文中，是「Cousin」，在中文中是「表兄弟」。

鏡子用作裝飾

鏡子用作裝飾，這是一個醒來，這是一個醒來。這名詞在英文中，是「Cousin」，在中文中是「表兄弟」。

胸部過豐滿

胸部過豐滿，這是一個醒來，這是一個醒來。這名詞在英文中，是「Cousin」，在中文中是「表兄弟」。

花

花，這是一個醒來，這是一個醒來。這名詞在英文中，是「Cousin」，在中文中是「表兄弟」。

覓·色·三

覓·色·三，這是一個醒來，這是一個醒來。這名詞在英文中，是「Cousin」，在中文中是「表兄弟」。

歡送

歡送，這是一個醒來，這是一個醒來。這名詞在英文中，是「Cousin」，在中文中是「表兄弟」。

咖啡秘訣

咖啡秘訣，這是一個醒來，這是一個醒來。這名詞在英文中，是「Cousin」，在中文中是「表兄弟」。

112.

疑紐，個子比我還高，穿了件丁恤和長褲，抽着煙。另一個一頭的頭髮，化着濃的妝，身上穿着和君君類似的那種發亮的褶裙，美嘉坐在牀上，頭支在膝蓋上，臉色怪怪，三個日本人正在談話，見我進來，話中，美嘉把頭從膝蓋上移開，站了起來，她們介紹給我。

「韋可琳，立早草，可以的，可，科玉雙木林。」

抽煙的那個自我介紹的跟我握手，然手搭她旁邊那個女孩的肩膀幫我介紹，態倒是瀟灑。

「活情，三點水一個番，情是感情的。」

我貌貌的遞過一枝煙，打亮打火機。

「坐，請坐，屋子太小，將就一點點坐。」

「我們要走了，太晚了。」

124

「你却要我嫁一個可怕的男人，幸而凱瑞有成全你，否則，你豈不是害了我？所以，我爲凱瑞拒絕你，救了他自己，也救了我。」

「真是這樣麼？」小麗疑惑。

「當然，最大的原因，還是他愛你，他不捨人旋渦。」美玉扭了拍她的肩膀：「我今天話太多了，你自己好好想一下。記者，凱瑞永遠愛著你！」

深夜，躺在在床上，右手拿着凱瑞的相片，左手拿着銀扣，還有日記裏那朵乾了的玫瑰花。凱瑞送給她的……

十八年來第一次失眠，想起過去的一切，她不能不承認她愛過凱瑞，若她能嫁他，一無憾也。但是……

她突然想起丁哥，啊！丁哥，他怎麼辦？第一次戀愛，她怎麼拋棄他，怎能令他傷心？小麗在床上翻來，翻去，好煩惱。

再說，小麗心坎仍有芥蒂，凱瑞真的會全意愛她？

她也愛過丁哥，但是不能相信凱瑞一個連媽也認為是負心的男人！

他或許愛她，但他會為她粉碎了自己的命。而娶她？不會，決不會。

她終於認為，凱瑞比凱瑞愛她多一點。等如丁哥愛她，而她還沒有把愛付出一樣。她常想美玉說，被愛是幸福的，她何不讓已垂危的丁哥去愛她，接受受凱瑞的愛，說不定也有天會像美玉那樣地幸福！

我沒有挽留，的確是太晚了。一番握手道別，我覺得那個叫潘情的女孩子好面熟，而且名字經常聽到。

美嘉送她們出去回來，臉色依然怪怪的，也不跟我講話，祇是顧目的收拾煙灰缸和攪亂的一些茶杯。

「她們是誰呀？怎麼沒聽妳說過有這樣的朋友。」

「孔曉江介紹認識的。」

美嘉仍在這收拾，那整理，看也不看我一眼，連頭都沒抬。

「那個叫潘情的好面熟，她是幹什麼事的？」

（當然面熟，她跟羅淑儀一樣嬌俏的！）
美嘉高聲的尖叫抬起頭，臉部的肌肉扭得眼紅了，頭髮被扯亂，蓋去了她一部份臉。
我動不動，太意外了，原來那個潘潘竟也是唱歌的，今晚到這來，就是給美嘉來告狀的？我心裏突然覺得很好笑，走了這條路以來，怎麼聽唱歌的人連在一塊，多絕的事！從我許江，到君君，現在又跑出了個潘潘。
美嘉放下手邊整理的東西，走到我面前，拉着我坐下來，剛才的尖吼和扭曲的面孔沒有了，一秒鐘間，變得好看，好平靜。
「不是這回事，是她們看錯了，沒有這回事，告訴我，沒有這回事，對不對？不會有這回事。」
我可以告訴她沒有這回事，我可以騙她，我底底要我願意，這是再簡單不過的。而我，我臉紅了，我感覺在我照顧的利那，所有

啊！那天，愛倫爲甚麼有這麼多苦惱，她失了迷途，迷失在霧中？

同一個晚上，另一個房間，凱瑞也在失眠。

他不知道那那一天才能得到小麗，他越來越沒有信心。

天亮了，他索性起來，到花園散散步，回來換了衣服，準備吃了一早餐去打球。

難道「第四口」一早吃早餐，到突然放下叉子，走到利太太的身邊：「媽咪，星期三已經第三十九次向我求婚！」

「你不是說，等他有事業基礎了才嫁他？」

「你已經有了事業基礎了，餘他但須信任他，有半生就交給他打理！」

利太太看了女兒一眼：「你不是答應了他的婚事吧？」

「我昨晚答應了！」凱瑞鑽在母親身後。

「這是喜事，不過你大哥還沒有結婚，而且你還那麼少。」

凱瑞看了凱瑞一眼：「大哥還要等三年多才結婚，他……」

「是的，不到三十歲我不會結婚，不過等幾年。」

凱瑞站起來，伸出了手：「凱莉，恭喜你，恭喜你有個新郎官。多麼，媽咪，我打球的技巧到頭開到球會，換好運動衣，換打球！」

伴來了。

邱國光：「耳、鼻、喉專家。」

「怎麼？昨夜跳過宵舞，今天起不來？」

「你說的是恐怕是自己吧！今天，早起來，唉！」又被爸爸拉了，煩了我差不多兩個鐘頭。

「又理怨你不肯替他打理工！」

「我沒有理由不做醫生替他打理工。他又無理怨我不肯，結帳管醫生用？現在的少奶奶肯替你打理工生意？打麻將可就差不多。」

「我沒有生意，能幹本個呀！」「舅瑞突然叫起來：『會打理工，一直想不起，有一個現成的人，余美玉。』」

「她是甚麼樣的人？」

「余美玉你幾見過？」

「見過，你想把牠介紹給我。我已拒絕，她是假模假樣，可是太，太……」

「笑不同，其實她的三姐妹都不同，大姐美玉，比較體面，也懂人情世故，不太呆板却有分寸，她大學畢業後就替她父親理生意，不知道有多少股份，她學樣來後就替她父親理生意，不

聯合 駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL

址: 823 E. Hastings 東街 (近喜人街)

經驗豐富	講解詳細	教法達成	收費公平	免費接送	日日教授	天天考試	歡迎查詢
------	------	------	------	------	------	------	------

◆全程 130 元 ◆學生及新移民九折優待

電話 321-3371 曾先生或 253-1333 請留下姓名及電話

健良清潔公司, 承接大廈寫字樓, 柏文, 商店, 餐館, 工廠等等。的清濶工作

電話 (604) 876-3854

假日照常服務

MANAGER, KAPPA INDUSTRIES
4B-935-MARINE DR.,
N.VAN., V7P1S3

如意建築

EURODIA CONSTRUCTION
電話 272-4058

- ▲土庫間格，內外油漆
- ▲瓦面水溝，鋁門窗
- ▲大小工程，令您如意

列治文屋急賣

八年新近二號路，屋主可借
款，包電用品及傢俱，好借
格，包電用品及傢俱，好借
格，包電用品及傢俱，好借

屋主自賣

交通方便，完成土庫，兩房，
四房，七房，九房，十房，
電話 684-9711

街角菜舖出賣

位於士嘉堡，好入息，
電話 684-9711

車主出國廉售

八一年三門本田，收音機，
電話 684-9711

炸魚外賣餐室

位於士嘉堡，好入息，
電話 684-9711

建築師親屋出售

一年新屋，樓上三睡房，
電話 684-9711

八年新屋自賣

內窗，三睡房，抽木地板，
電話 684-9711

生意出讓

亞省，可省，生意出讓，
電話 684-9711

吉屋自賣

下小，木廚，百屋，京，
電話 684-9711

食品餐館出賣

氣味，三睡房，三睡房，
電話 684-9711

新屋出賣

電話 684-9711

女製衣廠

清貨，平賣，女製衣廠，
電話 684-9711

新屋出賣

電話 684-9711

土庫出租

電話 684-9711

新屋出賣

電話 684-9711

土庫出租

電話 684-9711

新屋出賣

電話 684-9711

土庫出租

電話 684-9711

新屋出賣

電話 684-9711

土庫出租

電話 684-9711

新屋出賣

電話 684-9711

土庫出租

電話 684-9711

新屋出賣

電話 684-9711

土庫出租

電話 684-9711

新屋出賣

電話 684-9711

土庫出租

電話 684-9711

新屋出賣

電話 684-9711

土庫出租

電話 684-9711

新屋出賣

電話 684-9711

炸雞炸魚店出讓
電話 773-1013

防盜
電話 773-1013

防盜
電話 773-1013

防盜
電話 773-1013

防盜
電話 773-1013

防盜
電話 773-1013

防盜
電話 773-1013

防盜
電話 773-1013

防盜
電話 773-1013

防盜
電話 773-1013

防盜
電話 773-1013

ot 50x140, 6 bed
g, rec. room,
(unauth). Hot
nts, spiral stair,
hens, etc.....2148
ctoria) **OPEN**



25x101, cement
\$239,000 open to



EXTENTION
 o stores plus 6
 units. \$179,000

corner property
 antee triple net
 turn. Best buy in

2671-2673 East

2,200 sq.ft.
net.
66 East Hastings,
all at \$1400/mo
\$1000/mo net.

費估價
處)
)
九號

唐西餐廳出讓

仔中西餐館平讓座、
 六十五，淡酒牌，位
 購物商場，該區獨市，
 境仔餐館平讓座、
 KAM LOOES

唐西餐廳
白石鎮四十座位，生意
穩定設備齊全租平批長
因業主轉業廉讓有意者
請電（604）531

舖
lorist
St.

四季時花
結婚花球
長生花園
甘聯主理

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page shows the binding of the book.

力業

古可以狻耳

按「內照養生法氣行序」

內照養生法」的宗旨，因為它貫串在任督二脈交流

精津氣神在動中而變生養

的修練就以其「氣行序」

一個「意」作一些作用的

一先從內視意寧臚中開

數目仍然相當龐大，有些著名的大太監也深得清王朝最高統治者的賞識和信任。

李蓮英死後，還獲得當局的厚葬。
清代太監的來源有兩個途徑，一是

，稱爲「門裏出身」；另一種是應募而來，稱爲「門外出身」。這些招募來的

時家庭破產，生活無着，不得不殘害身體尋此出路。但有些爬到高位之後，反

機鑽營的下層太監，就只能在皇家平淡地服役終生。

後，才結束了這段歷史。

有古長城遺址

溫 珊

千佛崖位於龍虎塔西側的白虎山半坡上，長六十餘米，有唐代石

隋代
唐武德、貞觀等年號，前後延續多年。造像者身份有貴族、僧尼、平民。

代早期石刻造像藝術的珍品之一。

百多，爲水磨對縫築法。主塔檐上端各隅角處築小方塔，共八座。在八座

關一拱門，內爲佛室。塔高三十三米，造型華美，設計新奇，爲中

另外，在柳埠東南存有戰國時期的長城遺址。據史書記載，此處

唐代平陰縣起，通過濟南，直到膠縣。

100

the EXCELSIOR Restaurant 4544 West 10th Avenue, Vancouver, B.C. TEL: 228-1181 馳名二海鮮自助餐 生菓甜品 鮮帶子 生蠔 蜆 蟹 蝦 三文魚 沙律巴 各式餐湯 驚人大貢獻 酒家	華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C. 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572 唐山雜貨 罐頭海味 酒樓用料 酒樓用具 各欸味精 一應俱全 荷蘭風車生粉 飛馬牌各類廚酒 總代理： 香港新華海產有限公司 新生冰凍海產有限公司 嘉明海產貿易有限公司 凍霜明蝦 各種魚類 各類蝦肉 經銷： 新加坡錦興燕窩公司 龍標嘜：高級燕窩條 燕窩球 信字嘜：各類魚翅餅
---	---

吳

無線電波，用一種電子由空間送出人類無線電波，或能表達人類文明的音樂唱片等等。去年十月，對這方面極為熱衷的天文學家卡爾·沙根進一步有計劃地用射電表公開信，呼籲進一步有計劃地用射電表去遠來搜索天文文明人送來的無線電訊息。這十六位科學家其中包括有七位諾貝爾獎的獲得者。但是這些科學家對於外星人來過地球卻有悖述一類的說法

人奇傳

今年三月中旬，在尼加拉瓜，一股前番拿查政權國民警衛隊員和米斯基托印第安人，在美國的幫助下，從設在鄰國危地馬拉斯的基地越過國界，並空襲一千多人的中部山脈，擾亂政府軍的住所和營地。

南部戰線司令之一。帕斯托拉在作戰中使用過「零號」一號，在戰鬥中屢建戰功。以一九七九年出任名，而成為傳奇人物。他民族復興政黨，推翻拿查政權後，於一九八二年出任國防副部長，主管全國國防事務。後來因與政府其他領導人發生分歧，於一九八七年七月八日棄官出走，在

東

海島空軍輪，只要採取一個全面性的能夠對策案件迅速建立起一個美性的不出一年，就可以證實或否定飛艇案。到一九七三年，海島空軍果然建立。他的調查中心，這個中心二十四小時日夜工作，觸角到達整個北美。但是年復一年，過了十屆於一年的時間，該中心仍然拿不出有力的證據，而只是繼續家族放線線，一九七八年返回國內，任多澤基和給養，決定中止反政府停止一黨獨裁令，發表聲明說：我們停止軍事行動不是意味著我們將放棄我國人民一道進行鬥爭。」

最近，帕拉在得到一些國家備案提供援助的消後，又宣佈重新開反政府武裝鬥爭。

克 小

別人是不能的。髮型師在替人理髮時也得先「盤」一對起來。」

泰國是一個佛敎國家，進寺廟燒香拜佛或參觀必須衣冠整潔，進廟時要先把鞋脫下。穿背心、短褲或赤胸裸背進去都被視為大不敬。臺灣神堂，是嚴格禁止的。進入泰國的公家一般都要脫鞋。坐時腳要放在不禮貌的地方，被趾對着別人，意即把別人踩在脚下，被認為是一種侮辱性止。

德水車站太魯閣石灰石公司，從其名稱就知道太魯閣是結晶石灰石及白雲石，秀林區一役地方築工處三機噴道，使用露天階段式掘土法開採山區的青山山體，變成整個國家公園區域內的青山山體，變成一個「遺憾」真令人不忍忽視。

這種「遺憾」不但景觀現象的產生，台灣報章指出，主要原因「在於中央政府方面並無專責機構中統一的單位，即是頗為可惜之點。」

附帶又與作客於景於在「距離不到兩哩之內就有礦業公司在」。

「流水不居，青山已死」，台端抵這地帶時今天的太魯閣風光，雖有些遺憾，但台灣「一點關心太魯閣運的生態學家感嘆：『一再不看太魯閣，日後只有在照片上尋找回憶一眼，就是願為哀痛之點。』」

草 禺

「台電公司」立籌溪發電計劃，亞洲水
庫附近的公路斷崖也在炸石開礦，
台灣內政部長林洋港與經濟部長
東到花蓮作實地勘察時，就在清水
附近看到有礦業公司在「距離不到
尺的路邊挖取礦石。」

「流水不取，青山已完」，台
電當局描繪今天的太魯閣風光，雖
紙這道描繪，但台灣一向關心文
運的生態學家慨嘆：「再不看太魯
眼，日後只會在照片上尋找回憶」
却是頗為沉痛之言。

低陸菲沙谷區展覽協會代表素里農展會 舉辦8晚精彩馬車大賽(每晚十場) 由九月二十二日至十月八日 另加插多姿多采節目： 逢星期二、四、六每晚七時廿五分開賽 *特別花式馬車賽。 *各式不同博彩。 *小食攤位及啤酒花園。 *開幕日及逢星期四舉辦“女賓之夜”(當晚女賓入場免費) *每晚首一百位女賓將獲贈嬌豔鮮玫瑰花。 *逢星期二免費泊車。 *大會收入利潤全撥入SURREY FARM FAIR 每年經費。 地點：THE CLOVERDALE FAIRGROUNDS (曲化度會場) (176th St. & 60AVE., CLOVERDALE SURREY)		喜士定東街另有編街，歌街及 WINDMEAT 街站上安 在 SANDMAN HOTEL 上客。五時十五分開車， 特別巴士：每位六元包入場來回	
氣洗地氈 廳，飯廳走廊，東主俱備貨車全部有保證 0-0176(FERDINAND) 88-6972(JURGEN) 作具它工作服務。有五折優待。		偉成建築工程公司 專人負責，圖則設計 承建新屋及大小工程 請電：陳偉雄 陳偉成 420-9024 274-8128 (免費估價及申請建築許可證)	
商用冷氣 way Refrigeration Co.		忠誠建築裝修 吳先生治 電話：255-3301 內外油漆 陽台車房 籬笆水閘 土庫間格 舊屋翻新	
中英洗地毯 新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即可用，不退色、不縮水、不變樣。保證滿意假日晚上照常服務，特價優待。價格另議。地址：只收35.95。餐館另加12元。晚間電話：253-0982 251-1684		李偉運輸公司 搬運貨物，代客搬屋及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。 電話：三三一四九八四 晚間電話：二五四一三〇六一	
建利建築工程 KELLY CONSTRUCTION 政府牌照 免費估價 快速妥當 水電工程 土庫間格 新舊裝修 商業住宅 電話：873-2566 321-5819		林佐土木工程 泥水造木 土庫裝修 內外油漆 陽台車房 各款廚櫃 大小工程 電話：299-8056	
金城餐館大平賣 在HASTING埠，架撐一流，百餘座位，濃淡酒牌，有意請電：463-6311 463-6816		家餅老發和 號十三牌門街東士書 WO FAT & CO. 30 E. Hastings St. Van. B.C. Canada PHONE : 681-8032 純正白蓮蓉 原色又原味 比啖糖蓮子 美味更清甜 馳名各式中秋月餅 零沽批發 送禮自奉 諸君光顧 無任歡迎	

中西嘉賓代表齊臨 瑞獅謁祖巡遊華埠

福，傳念門百門委述。互勵
結，一統前人加路。相將
紀，造先。輩士委士開顧。合來
念，成有。路最山二。作合
打，今偉僑結舉歡立十。道
好，力大努場一喜堂年。僑
聯，功力民致。的。百社
繫，動在族，祖日今洪元。尺
基，社勳。祖日今洪元。竿
礎，動在族，祖日今洪元。衆
精，榮為金有典，為加。頭
神，榮為金有典，為加。和
（上）後熱道意。洪致。更
強，我代潮德義表人拿到。衷
，謀謀時。揚。進共
，應許起良追洪到洪加。濟
，

中僑辦婦女新知座談會
移民入籍班續接受報名

首位卑大
接受加雜

美加華裔學生
中山尋根問祖

僑鄉音訊

鄭燭光獲邀任
新僑會會長

興，把翻快四逸
得朱珍譯地十烈
冒富藏的同七士
開庭多幫他號的
眼辨年助母察外

新僑協會開辦
中國畫學習班

威辦國，期李畫會中協國
廉畫紐曾從忠藝理國會傳
彼展約於事畫培衍事畫藝統
得；林一美家先生，一術文雲
遜同肯九術生校雲班中化訊
大年藝八創忠執的哥，心藝
學又術一作培教藝華該特術爲
美應中年在生。術中班開，宣
術鴉心在教生。指國中辦新揚
學與和羊與長道畫該一優中

勞工廳長要追查
津貼就業中心事

省麟係
政最局
府近主
（域勞會
多工晤
利廳卑
訊長詩
）樸勞
卑麥工
詩麒關
卡

交通安全獲支持

而首隆領儀中餘介國、瑰、等憲、世席由助
主由車導隊伍有名詔賢古瑞瑪、會陳光圖主
帝熱執統大隊隊友。及動、疊而計亦厘之席溫
遇長閑席列夫開出虛生楊錫業師能士余爾哥
遇之。團長隊少始席來、楊、員、中、國歡軍
介獻奏進進歡年時人賀術妙夢愈夏醫關定迎誓
召迎國場小團舞、數等泳、樹之振師煒督、務
，詞歌，迎組大，有禮堂擊鼓，培生該處
，後氣奏由成會三亦、焯、志總領帥、會長
後繼，筑笛風之場百獲何啟許賢監承師尹會
官往

移民資源計劃
英語班及幼兒

那，分文參英
街，片列解觀語
○二諾打士如學釋活、課程
不列克街達後習、動專內
一類三信東立：地點、題內
號小五學五拿：講課內容所
學號校九社：課程座包認
，，四區會用及括日識生
吉，吉在號學用中各當活
吾

樓師會計文

TSANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS
Tel: (604) 682-2141 (24 hrs)
加拿大註冊工商會計師
溫哥華奇化街一四五號三〇六室

填報稅務
會計簿記
稅務籌劃
投資分析
電腦安裝
生產管理
生意審核
設計電腦

ELECTRIC & GAS CO.

本公司專門負責安裝及修理各種電器，電火，煤氣及冷，暖氣等等。工程不論大小。免費上門估價。油壚改裝天然煤氣壚 \$950 元起，同時聯邦政府有 800 元補助。

LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN

標準冷器電壓

標準家电维修 Service
電話: 327-7137 • 327-2607

修理安裝	免費估價
雪櫃爐頭	製雪機
乾洗衣機	冷氣機
洗碟碟機	商用冷氣
柏文電器	合約保養

骨氏補腦電漿

榮大陳房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B. C.
電話：253-4706
24小時服務
修理 乾洗衣機 家庭電器
裝置設計 大小凍房、凍櫃、制雪機
空氣調節 爐頭雪櫃

黃氏宗親開會

廣海同鄉會聯誼會
 利同請，日待總
 進商各召一解會
 行計委開星族，
 員執期，現雲
 以依行日定有訃
 便時委一於訃
 解出員下午九點
 決席會午月多
 議，議二廿宗

香港市場批發 九龍市場門市

236 EAST PENDER STREET 電話：669—5840

▲特價品▼

一磅厚冬菰	二十二元九毫
一磅香信	十四元九毫
五磅李錦記熊貓蠔油	三元九毫九
五磅李錦記一級蠔油	十一元九毫九
實肉三牙或	每磅二元九毫九
100-200蝦肉	二元四毫九
鯽魚每磅	一元四毫九
塘虱每磅	一元四毫九
味味麵	六元九毫五
舊裝公仔麵	六元九毫五
四川炸菜	五毫九
三蛇酒	三元二毫九

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.

2-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B. C.

特獎一名：	9 1 6 7 0 9	(總店)
二獎兩名：	2 1 0 0 8 8 1	(分店)
	2 2 7 0 2 3	(分店)
三獎兩名：	9 1 6 9 7	(總店)
	8 5 7 6 8 6	(分店)

別墅：八月廿五日

分店四名	分館四名
922318	081743 081571
1316691	081734 081489
月廿六日	分店四名
936823	081155 080391
936423	080870 227923
月廿七日	分店四名
939530	226885 227384
910098	227441 227002

 Guardian Trust Company 金銀

營業時間：週一至週五（上午九時至下午四時）

- 買賣金條及銀條
- 買賣金銀證書
- 買賣市價兌現金幣
- 買賣外幣，本票及旅行支票
- 信託服務
- 加幣日息儲蓄支票戶口（八厘）
- 加幣日息商業活期存戶（七厘）
- 美金日息儲蓄戶口（六釐半）

有關商情與交易諮詢，請與趙先生（CLARENCE CHAO）

電話：687-0011

利息變換，恕不另通知。

興華參茸行

專 門 經 營

最新運到 獨家供應
紹興花雕★九江糯米甜酒

中 藥 部

由中醫師胡智行主理
免費解答有關中藥問題

號六〇五街細翠哥溫大拿加
505, MAIN ST., VANCOUVER, B.C. V6A 2T9 CANADA TEL: (604) 693-3939

PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL (604) 682-1913

專營：樂器 樂譜 唱帶

大批到辦新最
琵琶、二胡、揚琴、古箏、笛、簫、笙、口琴等民族樂器
歡迎參觀選購

理 修
中西樂器

個別教授：
古箏，揚琴，二胡，琵琶，
簫，笛，笙，及專曲演唱。

新世界建築公司



MICHAEL YU
GENERAL CONTRACTOR
CONSTRUCTION LTD.
TEL: (604) 461-6983

住宅加改擴建
房屋建築工程
商店餐館裝修
免費勘測估價
專人設計圖則

廿四小時: 735-3872 請留姓名
直接傳呼: 735-3906 電話即覆
728 IOCO ROAD, PORT MOODY

保證投資證書
GUARANTEED INVESTMENT
CERTIFICATE
定期存款利率
(最低存款 \$500)

1 年期 10 1/4 %
2 年期 11 %
3, 4, 5 年期 12 %
每月定期存款利率
(最低存款 \$5,000)

1 年期 10 1/4 %
2 年期 10 3/4 %
3, 4, 5 年期 11 3/4 %
一個值得你投資的地方
PROVINCIAL TRUST
U.K. Building 712 West Hastings St. Vancouver, B.C.
Tel: 683-2411
Member Canada Deposit Insurance Corporation

恒基建築公司
房屋保險建築大小工程
CONSTRUCTION CO LTD
英語 687-7711 FAX 1447 黃 325-8520 夜
中 667-8199 粵 後留話廿秒 馬 435-5961 夜
免磚屋水露內土舊劃商樓專
費柱外電台吧庫屋則業房建
估水圍工車油廚間加設裝柏新
價泥牆程房漆櫃格建計修文屋

基立印務公司

1925 Kingsway, Vancouver, B.C.
電話: (604) 873-2722
承印: 中, 英文大小文件
請柬名片信封信箋
簿冊收據餐牌餐紙

碧麗宮酒樓夜總會

GRAND PALACE RESTAURANT

豪華海鮮席 (足十位用)
白灼象拔蚌
油泡鮮帶子
海鮮豆腐湯
奶油焗龍蝦
玉蘭鴛鴦鮑
酥炸大生蠔
清蒸游水斑
薑葱焗肥蟹
生炒海鮮飯
紅蓮子豆沙
一百二十五元

緬街 611 號文華大廈 電話: 681-9331 681-9332
電話 681-9331 * 681-9332

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street:
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

秋季大貢獻:
老字號, 貨真價實, 唔怕貨比貨
秋風起, 特別推出, 滾滾熟
另不計成本酬賓席(十位計)
壹佰貳拾捌元
上湯焗龍蝦(足兩磅半)
式大熱薑蔥芋香酥蝦
白灼象拔蚌(自灼滾滾吓)
蟹肉會魚肚
北京片皮鴨
翠碧香龍蝦
串燒鴛鴦扒
蓮子紅豆沙
自灼象拔蚌 八元五毛
自灼帶子皇 九元五毛
自灼牛柳肉 八元五毛
自灼鮮蝦球 九元五毛
自灼鮮腰潤 陸元
游水生猛龍蝦每磅拾元
皇牌巧手片皮鴨(三食) 貳拾八元

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山

海洋餐廳

Great Ocean Restaurant

703 DENMAN STREET
TEL: 688-5771

△特聘名廚精製▽
越南名餐菜式繁多
美酒佳餚理想食府
新張以來, 深蒙惠顧, 茲為酬謝捧場, 特
設優待贈客, 一辦法一凡每單光顧滿十
元, 隨送價值一元優待贈品並多惠顧多贈送
營業時間: (七天營業)
星期一至六: 上午十一時半至晚上十一時
星期日: 下午五時至晚上十二時

GARDEN VILLAGE RESTAURANT

麗香邨
685-2923

園林景緻·裝飾清雅
早午茶市
點心精巧
晚飯推出:
正宗客家菜
脆皮炸大腸
金牌鹽焗雞
午市特別介紹
海南雞飯
椰盅焗海鮮飯
片打東街二五二號

Sky's 餐廳 dining lounge

兒童生日齊歡暢 逢星期六上午十一時至四時
供應特別餐: ▲漢堡飽, 炸魚, 炸雞(任選一款)
▲汽水一杯, 雪糕。歡迎預訂 \$2.95
逢星期日及例假特設快樂家庭自助餐,
成人 \$6.99 兒童 \$3.50 包括咖啡或茶。
歡迎預訂
電話 736-1016
營業時間: 星期一至星期六
上午十一時至凌晨一時
星期日與例假下午五時至十時
溫哥華百老匯西街1636號(近FIR街)

非法移民喜訊

即日起可代申請
合法永久居留

絕對保密毋需顧慮

同時辦理

投資移民, 親屬移民及各種簽證
加美移民顧問公司

地址: 緬街329號二樓109室(嘉禾戲院隔鄰)
電話: (604) 689-9033
辦公時間: 星期一至五, 上午十時至下午五時



美斯大餐廳

地址: 片打東街179號, 電話: 688-1751

本餐廳重金禮聘香港(Hong Kong Hotel)名廚
黃志榮主理

正宗香港式西餐·全餐款式天天不同
著名炒粉麵飯·精美下午茶點

七天營業*週日至週三由上午八時至午夜十二時*週四, 五, 六至凌晨一時
晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)